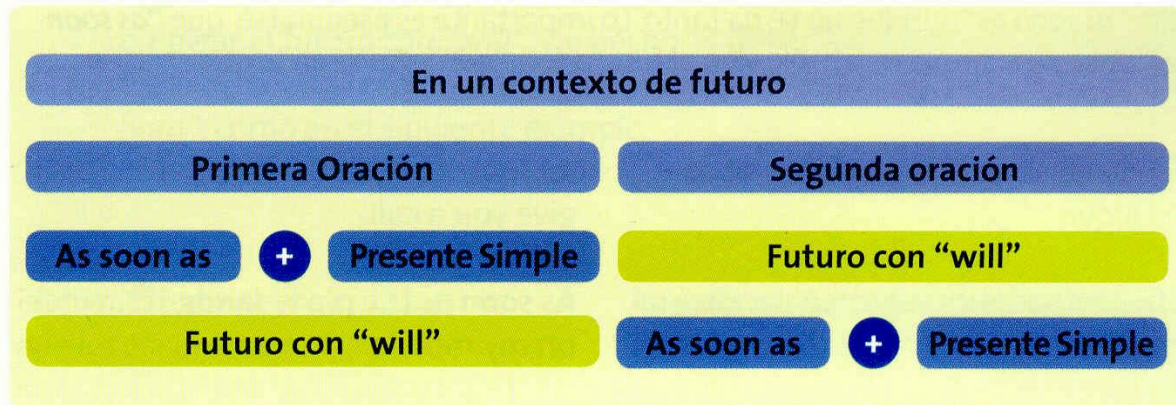


6

GIMNASIA VERBAL “As soon as” en el futuro

En la entrega anterior vimos como en un contexto futuro siempre se emplea el presente simple después de la palabra “**when**”. Pues lo mismo ocurre con la expresión “**as soon as**”, que significa “**tan pronto como**” o “**en cuanto**”.



Una vez más estamos ante una estructura que soléis decir mal los españoles. No sé por qué pero parece que existe una enorme tentación en emplear el futuro inmediatamente detrás de “**as soon as**”. ¿Será porque en castellano empleáis el subjuntivo? Bueno, realmente nos da igual el motivo. Sólo nos interesa que no lo hagáis más.

Imprescindible expresarte en presente simple después de “**as soon as**”.

Recuerda que el futuro con “**will**” siempre se emplea en la otra oración.

AFIRMATIVO

Te avisaré en cuanto tenga alguna noticia.

I'll let you know **as soon as** I have some news.

La empresa pagará a los trabajadores en cuanto nuestros clientes nos paguen.

The company **will** pay the workers **as soon as** our clients **pay** us.

Iré a correos en cuanto deje de llover.

I'll go to the post office **as soon as** it **stops** raining.

Fregaré en cuanto se acabe la película.

I'll wash up **as soon as** the film **is** over.

Prepararán la cena en cuanto lleguen a casa.

They'll make dinner **as soon as** they **get** home.

Ella dará de comer al bebé en cuanto éste se despierte.

She'll feed the baby **as soon as** he **wakes** up.

Por supuesto, podemos emplear esta expresión al revés; es decir, empezar la frase con **"as soon as"** aunque no se da tanto. Lo importante es asegurarse que **"as soon as"** precede al presente simple y no al futuro con **"will"** que va en la otra oración.

En cuanto llegue a Washington, te daré un toque.

As soon as I **get** to Washington, I'll give you a call.

En cuanto aterrice el avión, encenderé mi móvil.

As soon as the plane **lands**, I'll switch on my mobile.

INTERROGATIVO

¿Me darás un toque en cuanto empiece el programa?

Will you give me a shout **as soon as** the programme **starts**?

¿Cambiarás tu coche en cuanto empiece a darte problemas?

Will you change your car **as soon as** it **starts** giving you problems?

¿Me avisarás en cuanto sepas lo que quieras hacer?

Will you let me know **as soon as** you **know** what you want to do?

¿Me darás un toque en cuanto sepas la cifra final?

Will you give me a ring **as soon as** you **know** the final figure?

¿Me darás un toque en cuanto nazca el bebé?

Will you give me a bell **as soon as** the baby **is** born?

En cuanto lo decidas, ¿lo pondrás por escrito?

As soon as you **decide**, **will** you put it in writing?

En cuanto termine el concierto, ¿me das un toque?

As soon as the concert **is** over, **will** you give me a buzz?



En español, en el último ejemplo, quizá es más normal emplear el presente simple en la segunda oración. No es el caso en inglés, donde hay que emplear el futuro con **“will”**. De hecho, el único verbo que se emplea con frecuencia en presente simple en este tipo de frases es el verbo auxiliar **“can”**, como en el siguiente ejemplo.

En cuanto termine el concierto, ¿me puedes dar un toque?

As soon as the concert **is** over, **can** you give me a tinkle?